

Слънчев филтър: Инструкции за употреба



Пълно слънчево затъмнение

Понеделник, 8 април 2024



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF ECLIPSE GLASSES

Please read these Instructions for Use carefully before using the Eclipse Glasses. Your purchase and use of the Eclipse Glasses constitutes your agreement to these Terms and Conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without the Eclipse Glasses.

The term “Eclipse Glasses” refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked “ISO 12312-2” and “SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING”, manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA or American Paper Optics of Bartlett TN, and sold by Eclipse2024.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of April 8, 2024, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Eclipse Glasses, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Eclipse Glasses have been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Eclipse Glasses are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Eclipse Glasses, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Eclipse Glasses according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical condition, or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Eclipse Glasses.

You agree that if you allow others to use the Eclipse Glasses, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Eclipse Glasses.

By using the Eclipse Glasses to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Eclipse Glasses;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Eclipse Glasses; and
- (d) the Eclipse Glasses are fragile, and any damage or modification will render them immediately and permanently unusable for their intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Eclipse Glasses, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney’s fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Eclipse Glasses under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Eclipse Glasses. All risks associated with using the Eclipse Glasses rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Eclipse Glasses are used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Eclipse Glasses. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Eclipse Glasses.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE ECLIPSE GLASSES MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE ECLIPSE GLASSES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE ECLIPSE GLASSES OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER’S OR SELLER’S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

Note Regarding Translations

[Translations](#) of these Instructions for Use into various languages are provided “AS-IS” and solely for the convenience of the reader. Eclipse2024.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

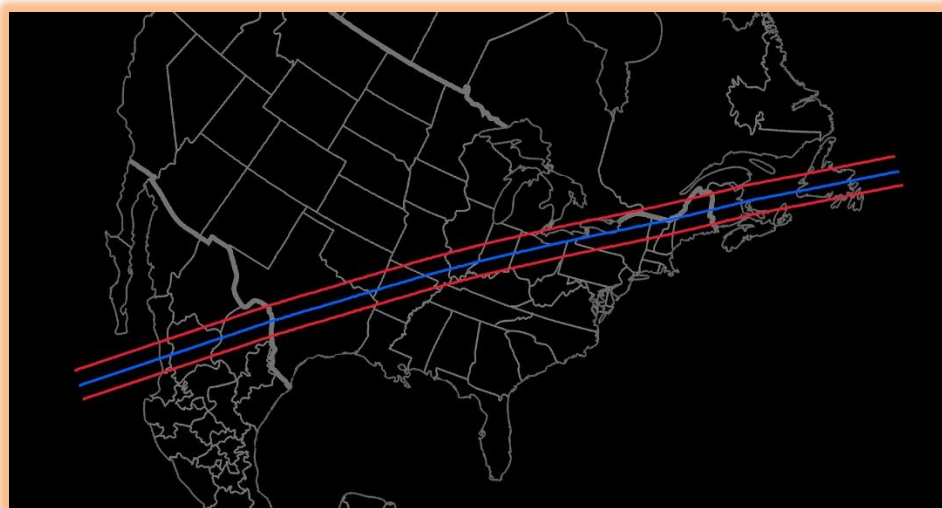
ПЪЛНО СЛЪНЧЕВО ЗАТЪМНЕНИЕ - 8 АПРИЛ 2024

Добре дошли в Северна Америка!

За нас е чест, че сте избрали да посетите нашата Континент, за да се насладите на пълното слънчево затъмнение. Ние бихме искали всички да могат наблюдават това великолепно събитие безопасно!

Ние предоставяме тези инструкции на Български език за Ваше удобство. Английската версия на тези инструкции, насоки, съвети и непоемане на отговорност („Инструкции“), е официалният и пълен източник на информация и насоки за правилното и коректно използване на Слънчевия филтър. Инструкциите са на разположение в <https://tinyurl.com/2024Instructions> и Вие трябва да ги прочетете, разберете и следвате, за да използвате Слънчевия филтър. **Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозни наранявания.**

Астрономите наричат затъмнението на 8 април 2024 „пълно слънчево затъмнение“, но за да можете да видите фазата на тоталитета, трябва да се намирате на определено място в много тясна ивица земя, която пресича Северна Америка (наречена „ивица на тоталитета“). Ако не сте в тази ивица, Вие ще виждате само частично слънчево затъмнение! Ето защо е много важно да се знае дали сте по пътя на пълното затъмнение. А методът на използване ще бъде обяснен тук.



Ивица на тоталитета

НАЧАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

ДЕТАЙЛНА ИНСТРУКЦИЯ

Терминът „Слънчев филтър“, използван в този документ, трябва да се разбира като „Eclipse Glasses“, споменат в английската версия на декларацията за непоемане на отговорност, съдържаща се на друго място в рамките на тези инструкции.

Използването на Слънчевия филтър за наблюдаване на Слънцето автоматично ви прави участник в правното споразумение. Вие трябва напълно точно да следвате всички инструкции, съвети и насоки, съдържащи се в инструкцията за експлоатация, по време на наблюдение на Слънцето с помощта на Слънчевия филтър. Ако не разбирате инструкциите, или ако не можете да ги следвате пълно и правилно, или ако не сте съгласни с тях, тогава Ви съветваме да не се опитвате да наблюдавате Слънцето.

СЛЪНЧЕВ ФИЛТЪР НАЧАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

Бърз старт е съкратена версия на [подробен набор от Инструкции на Български език](#), които трябва да се четат, разбират и спазват в тяхната цялост, за да използвате Слънчевия филтър за наблюдение на слънчевото затъмнение.









- 1) Погледнете местоположението си в eclipse2024.org/find-times и разберете дали затъмнението там ще бъде пълно, както и приблизителното време на контакт за частните и (ако е приложимо) пълни фази на това място.
- 2) Пълното слънчево затъмнение е много зрелищно събитие, но ще можете да се насладите на преживяването, ако се намирате в рамките на ивицата на тоталитета – който е само на около 200км широк. Ако пълното затъмнение не е видимо от планираното от Вас място за наблюдение, горещо Ви препоръчваме да се преместите в положение, което е в рамките на ивицата на тоталитета!
- 3) За да използвате Слънчевия филтър, за да гледате затъмнението, дръжте обектива на Слънчевия филтър непосредствено пред очите си, така че те да са напълно защитени от директен контакт със Слънцето.
- 4) Кога да използваме Слънчевия филтър, за да наблюдаваме Слънцето:
 - а. Ако затъмнението **няма да** бъде пълно за Вашето местоположение, тогава трябва да го гледате през Слънчевия филтър по всяко време. **РИСКУВАТЕ ТРАЙНО УВРЕЖДАНЕ НА ОЧИТЕ СИ, АКО ГЛЕДАТЕ КЪМ СЛЪНЦЕТО БЕЗ ПОДХОДЯЩА ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ!**
 - б. Ако затъмнението **ще** бъде пълно за Вашето местоположение, тогава трябва да гледате слънцето през Слънчевия филтър, докато е видима някаква част от яркия диск на Слънцето – дори и да е много малка част. **РИСКУВАТЕ ТРАЙНО ДА УВРЕДИТЕ ОЧИТЕ СИ, АКО НЕ СЛЕДВАТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ!**
 - i. Въпреки това, **САМО по време на краткия интервал на тоталитета**, когато не се вижда светлата част на диска на Слънцето, наблюдавайте директно пълното слънчево затъмнение без да използвате Слънчевия филтър.
 - ii. В действителност, ако се опитате да използвате Слънчевия филтър, за да гледате към Слънцето по време на тоталитета, няма да видите абсолютно нищо!
 - iii. Трябва отново да използвате Слънчевия филтър, веднага след като пълното затъмнение е приключило и светлата част на диска на Слънцето е отново видима.
- 5) С други думи,

КОГАТО НЯКОЯ ЧАСТ ОТ ЯРКАТА СТРАНА НА СЛЪНЧЕВИЯ ДИСК СЕ ВИЖДА, ТРЯБВА ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ЗА ДА ГЛЕДАТЕ КЪМ СЛЪНЦЕТО!

ДЕТАЙЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР

На първо място, има известна терминология, която трябва да бъде разбрана!

За всяко затъмнение, както и за всяко място на земята, има наименования за всеки определен момент на някои важни събития. Те са известни като:

Име на събитието	Описание на събитието	Как изглежда (при пълно затъмнение)	Как изглежда (при частично затъмнение)
C1	Начало на частичната фаза		
C2	Начало на фазата на тоталитета		* Не настъпва! *
Максимална фаза	Средна точка на затъмнение		
C3	Край на фазата на тоталитета		* Не настъпва! *
C4	Край на частичната фаза		

1) ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР

- 1) [ако е приложимо] Отстранете опаковката на Слънчевия филтър внимателно.
- 2) Пазете Слънчевия филтър защитен, когато не се използва.
- 3) Проверявайте Слънчевия филтър преди всяко използване; ако филмът на обектива е повреден или измачкан по какъвто и да е начин, тогава нарежете Слънчевия филтър, унищожете го и [го заменете с нов](#).
- 4) Ако филмът на обектива е повреден по някакъв начин, не използвайте Слънчевия филтър, за да гледате слънцето.
- 5) Не премахвайте филма на обектива от Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение и не използвайте отстранения филмов материал на обектива, за да наблюдавате Слънцето по какъвто и да е начин.
- 6) Правилно монтирани, неповредените лещи на Слънчевия филтър ще блокират опасните нива на видимата светлина, както и вредните ултравиолетови и други слънчеви лъчи. Следователно Слънчевият филтър е напълно безопасен за употреба, в съответствие с указанията, посочени в тези инструкции, за да наблюдавате Слънцето по всяко време. Няма специални „лъчи на слънчево затъмнение“, които правят наблюдаването на слънцето повече или по-малко опасно по време на слънчево затъмнение.
- 7) **Трябва да използвате Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение, по начина, описан тук, за да гледате Слънцето безопасно, когато се вижда каквато и да е част от светлия диск на Слънцето. Това е валидно, независимо от времето на отделните фази (а именно, „С2“ и „С3“, както е описано по-горе), което сте отбелязали, от който и да е източник.**
- 8) Не използвайте Слънчевия филтър в комбинация с телескоп, бинокъл, фотоапарат, обектив, огледало или всеки друг оптичен уред, устройство или обект, който може да предава или отразява светлина („оптично устройство“).
- 9) Не насочвайте такова оптично устройство към Слънцето и никога не гледайте директно изображението на Слънцето с помощта на оптично устройство, което е насочено към Слънцето или което по какъвто и да е начин събира, фокусира или пренасочва слънчевата светлина.
- 10) Не се допуска използването на Слънчевия филтър от животни, временно неспособни или недееспособни хора или от всеки, който не може да поеме правната отговорност за последствията от своите действия.
- 11) За да използвате Слънчевия филтър:

Дръжте Слънчевия филтър непосредствено между очите си и Слънцето и гледайте към Слънцето през неповредения обектив на Слънчевия филтър, държайки обектива на Слънчевия филтър през цялото време между очите си и слънцето. В случай, че Слънчевият филтър е моделиран като картонени очила, може да оформите картоната по такъв начин, че да носите очилата, както бихте носили конвенционални очила. Никога не гледайте директно към Слънцето, докато не е в пълно затъмнение (тоест по времето между фази С2 и С3, които са отбелязани в таблицата по-долу, ако такива фази са видими от Вашето местоположение), освен ако не гледате директно през неповредения обектив на Слънчевия филтър.

- 12) Не използвайте никакъв друг материал или предмет за защита на очите при опит за наблюдение на Слънцето, различен от лещите на Слънчевия филтър, оригинално произведени и инсталирани в рамките на този филтър.
- 13) Ако имате някакви въпроси относно тези инструкции, моля свържете с [Eclipse2024.org](https://tinyurl.com/glasses-questions) на <https://tinyurl.com/glasses-questions>.



2) РАЗБЕРЕТЕ КОНКРЕТНОТО ВРЕМЕ НА НАСТЪПВАНЕ НА СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ ЗА ВАШЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Базирайки се на информацията предложена на eclipse2024.org/find-times за Вашето местонахождение, попълнете следното твърдение:

За моето местонахождение затъмнението е:



(заградете една)

Ако затъмнение е **ПЪЛНО** във Вашия регион, следвайте инструкциите, съдържащи се в раздела:

**„СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е
ПЪЛНО
ЗА МОЕТО
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ“**

[намиращ се по-долу:](#)

Ако затъмнение е **НЕПЪЛНО** във Вашия регион, следвайте инструкциите, съдържащи се в раздела:















**„СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е
НЕПЪЛНО
ЗА МОЕТО
МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ“**

[намиращ се по-долу:](#)

**** СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е ПЪЛНО ЗА МОЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ****

Вие се намирате в ивицата на тоталитета и ще изживеете едно рядко и прекрасно събитие! Много е важно да определите дали затъмнението е пълно за Вашето местоположение. Вие ще можете да определите точното време въз основа на данните, които ще внесете в таблицата по-долу. Също така Вие ще разберете, че фазата на тоталитета е настъпила, когато яркия диск на Слънцето напълно се скрие.

- 1) Въз основа на информацията, предоставена от eclipse2024.org/find-times за Вашето конкретно място, запишете приблизителното време за всеки стадий на затъмнението, изброен по-долу (уверете се, че [сте посочили часа](#) в съответствие с Вашата часова зона!):

Преди C1	* Няма Затъмнение *				ТРЕБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
C1	Частичната фаза започва в:				ТРЕБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
C2	Пълната фаза започва в:				След C2 , може да се наблюдава с невъоръжено око
Максимална фаза	Се случва в:				Може да се наблюдава с невъоръжено око!
C3	Пълната фаза завършва в:				ТРЕБВА НЕПРЕМЕННО отново да използвате Слънчевия филтър
C4	Частичната фаза завършва в:				ТРЕБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
След C4	* Няма Затъмнение *				ТРЕБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър

- 2) Въпреки че се намирате в ивицата на тоталитета, трябва да продължите да използвате Слънчевия филтър, за да наблюдавате Слънцето по всяко време преди C2 или след C3, когато затъмнението не е пълно.

3) Можете да наблюдавате директно слънцето с невъоръжено око (без да използвате Слънчевия филтър) САМО:

- а. ако затъмнението е пълно във Вашето местоположение (Вие се намирате „в ивицата“), И
- б. по време тоталитета (приблизително през периода от C2 до C3 за Вашето местоположение, отбелязан по-горе), И
- в. **когато светлият диск на Слънцето е НАПЪЛНО покрит от Луната.**

Действителното време на тоталитет ще варира значително в зависимост от Вашето точно място, така че е много важно да е идентифицирано и записано предварително. Времето означено по-горе е приблизително!

- 4) Отново, независимо от фазите отбелязани в горния списък или взети от външен източник, **винаги трябва да наблюдавате слънцето, използвайки Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение, КОГАТО КОЯТО И ДА Е ЧАСТ от светлия диск на Слънцето е видима.**
- 5) Тези инструкции са придружени от графики, добавени като помощно средство за по-пълно разбиране.

Вие трябва да прочетете, разберете и да действате в съответствие със следните твърдения:

С ЦЕЛ БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ТРЯБВА ДА СЛЕДВАМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

АКО НЯКОЯ ЧАСТ ОТ ЯРКИЯ СЛЪНЧЕВ ДИСК Е ВИДИМА, КОГАТО ГЛЕДАМ КЪМ СЛЪНЦЕТО, АЗ ТРЯБВА ДА ИЗПОЛЗВАМ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР.

**** СЛЪНЧЕВОТО ЗАТЪМНЕНИЕ Е НЕПЪЛНО ЗА МОЕТО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ****

Ако не се намирате в ивицата на тоталитета, Вие няма да имате възможността да усетите красотата на пълното затъмнение! (Ние настоятелно Ви препоръчваме да промените позицията си, премествайки се в ивицата на тоталитета, за да изпитате това забележително преживяване!)

- 1) Въз основа на информацията, предоставена от eclipse2024.org/find-times за Вашето конкретно място, запишете приблизителното време за всеки стадий на затъмнението, изброен по-долу (уверете се, че [сте посочили часа](#) в съответствие с Вашата часова зона!):

Преди C1	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
C1	Частичната фаза започва в:				ТРЯБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
Максимална фаза	Се случва в:				ТРЯБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
C4	Частичната фаза завършва в:				ТРЯБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър
След C4	* Няма Затъмнение *				ТРЯБВА НЕПРЕМЕННО да използвате Слънчевия филтър

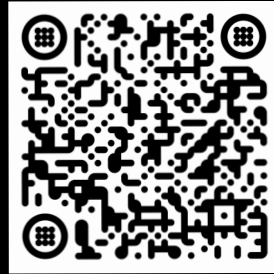
(Забележете, че фази C2 и C3 липсват, тъй като затъмнението не е пълно за Вашето местоположение)

- 2) Тъй като там, където се намирате, затъмнението е непълно, винаги да винаги използвате Слънчевия филтър, когато наблюдавате Слънцето. Отново Ви препоръчваме да се позиционирате в „ивицата на тоталитета“. Не забравяйте да носите Слънчевия филтър за наблюдение на слънчево затъмнение с Вас, за да можете спокойно да наблюдавате частичните фази на затъмнението!
- 3) Тези инструкции са придружени от графики, добавени като помощно средство за по-пълно разбиране.

Вие трябва да прочетете, разберете и да действате в съответствие със следните твърдения:

С ЦЕЛ БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, ТРЯБВА ДА СЛЕДВАМ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

ТРЯБВА ВИНАГИ ДА ИЗПОЛЗВАМ СЛЪНЧЕВИЯ ФИЛТЪР, КОГАТО ГЛЕДАМ СЛЪНЦЕТО.



PDF

Вългарски Език

GRAN ECLIPSE NORTEAMERICANO
GRANDE ÉCLIPSE NORD - AMÉRICAINÉ
GREAT NORTH AMERICAN ECLIPSE

